

**ข้อมูลพื้นฐานจังหวัดมุกดาหาร**  
**Basic information about Mukdahan Province**



**เมืองมุกดาหาร** ก่อตั้งขึ้นในสมัยกรุงศรีอยุธยา ราวปีพุทธศักราช ๒๒๐๐ ต่อมาในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ ได้ปฏิรูปการปกครองเป็นแบบเทศาภิบาล ให้เมืองมุกดาหารขึ้นกับมณฑลอุบล และภายหลังได้ปฏิรูประเบียบบริหารราชการแผ่นดินอีกครั้งหนึ่ง เมื่อปีพุทธศักราช ๒๔๕๐ กำหนดให้เมืองมุกดาหาร เป็นอำเภอหนึ่งของจังหวัดนครพนม จนกระทั่งเมื่อวันที่ ๒๗ กันยายน ๒๕๒๕ รัฐบาลได้ประกาศเป็น "จังหวัดมุกดาหาร" เป็นจังหวัดลำดับที่ ๗๓ ของประเทศไทย

**Mukdahan city** was established during the Ayutthaya period around 1767. Later, during the Rattanakosin period, the administrative system was reformed to the provincial model (the Thesaphiban system), making Mukdahan subordinate to the Udon Thani Province (Udon Monthon). After further reformed in 1907, Mukdahan was designated as a district of Nakhon Phanom Province until September 27th, 1982, when it was elevated to "Mukdahan Province," the 73rd province of the country.



นอกจากนี้ ยังได้พัฒนาแหล่งท่องเที่ยวชายโขงเพื่อดึงดูดนักท่องเที่ยว เช่น แก่งกะเบา วัดรอยพระพุทธบาทภูมโนรมย์ หอแก้วมุกดาหาร และมีสะพานมิตรภาพ ๒ เชื่อมโยงอาเซียนด้วยเส้นทาง EWEC มีการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานรองรับการท่องเที่ยวในเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษที่สำคัญหลายประการ เช่น ถนนสี่ช่องจราจรสายทางมุกดาหาร - ราษฎร์ / มุกดาหาร - กานสินธุ์ โครงการก่อสร้างรถไฟทางคู่สายบ้านไผ่ - มหาสารคาม - ร้อยเอ็ด - มุกดาหาร - นครพนม และโครงการก่อสร้างสนามบินมุกดาหาร ซึ่งปัจจุบันอยู่ระหว่างจัดทำรายงานการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม จึงทำให้มุกดาหาร เป็นศูนย์กลางการค้า การลงทุน ที่สำคัญของภูมิภาค เชื่อมโยงระหว่างมหาสมุทรอินเดียกับมหาสมุทรแปซิฟิก นับว่าเป็นจุดเชื่อมโยงทางการค้าและการท่องเที่ยวไปยังทวีปต่างๆ ทั่วโลกเกือบ ๓๐ ประเทศ

Furthermore, the Mekong tourist attractions have been developed to attract tourists, such as Kaeng Kabao, Phu Manomom Buddha Footprint Temple, Mukdahan Tower, and the second Thai - Lao Friendship Bridge connecting ASEAN through the EWEC route. There are significant infrastructure developments to support investment in the Special Economic Zone, such as the four-lane roads Mukdahan - That Phanom / Mukdahan - Kalasin, and the double - track railway project Ban Phal - Mahasarakham - Roi Et - Mukdahan - Nakhon Phanom. Mukdahan airport construction project, which is currently undergoing environmental impact assessment. These developments make Mukdahan a significant trade and investment center in the region, linking the Indian Ocean and the Pacific Ocean, serving as a trade and tourism gateway to nearly 30 countries worldwide.



ดังนั้น จึงกล่าวได้ว่า "มุกดาหาร" คือ ศูนย์กลางเศรษฐกิจชายแดนที่สำคัญอย่างหนึ่งอันมีบริบทเชิงวิวัฒนาการสำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศให้มีความก้าวหน้าเป็นแห่งสะพานการค้าเชื่อมคนครึ่งโลกมายังขึ้นต่อไปในอนาคต

Therefore, it can be said that "Mukdahan" is a crucial border economic center that will increasingly play an important role in advancing the country's economy, becoming a trade bridge city connecting half the world even more in the future.

จังหวัดมุกดาหารเป็นจังหวัดชายแดนด้านทิศตะวันออกเฉียงเหนือตอนบน มีพื้นที่ประมาณ ๒,๗๐๐,๐๐๐ ไร่ ประกอบด้วย ๗ อำเภอ ได้แก่ อำเภอเมืองมุกดาหาร นิคมคำสร้อย ดอนตาล คงหวาง คำชะโนด ห้วยใหญ่ และอำเภอหนองสูง มีประชากรประมาณ ๕๕๐,๐๐๐ คน มีชายแดนติดกับแขวงสะหวันนะเขต สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มีแม่น้ำโขงเป็นเส้นกั้นพรมแดนยาว ๗๒ กิโลเมตร อยู่ห่างจากกรุงเทพมหานคร ๖๕๒ กิโลเมตร ตั้งอยู่บนจุดกึ่งกลางสามแนวระเบียงเศรษฐกิจตะวันออก - ตะวันตก มีสะพานมิตรภาพ ๒ (มุกดาหาร - สะหวันนะเขต) เป็นจุดเชื่อมโยงการค้า และวัฒนธรรมที่สำคัญกับประเทศในอนุภูมิภาคตัมแม่น้ำโขง ที่มีอุปสงค์ทางการค้าหลายประเทศ เช่น สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐเวียดนาม บิรมเวียดนาม และสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีมูลค่าสำคัญทางเศรษฐกิจ ในปี ๒๕๖๖ ดังนี้



**Mukdahan Province** is a border province in the upper northeastern region, covering an area of approximately 2,700,000 rai (4,320 square kilometers). It consists of 7 districts, Mueang Mukdahan, Nihom Kham Sol, Don Tan, Dong Luang, Khamcha-I, Wan Yai, and Nong Sung, with a population of approximately 350,000 people. It borders Savannakhet Province of the Lao People's Democratic Republic, with the Mekong River serving as a 72-kilometer border. It is located at the midpoint along the East - West Economic Corridor, with the second Thai - Lao Friendship Bridge (Mukdahan - Savannakhet) serving as a significant trade and cultural link with countries in the Greater Mekong Subregion, including Laos, Vietnam, and China. The economic significance for the year 2023 is as follows:



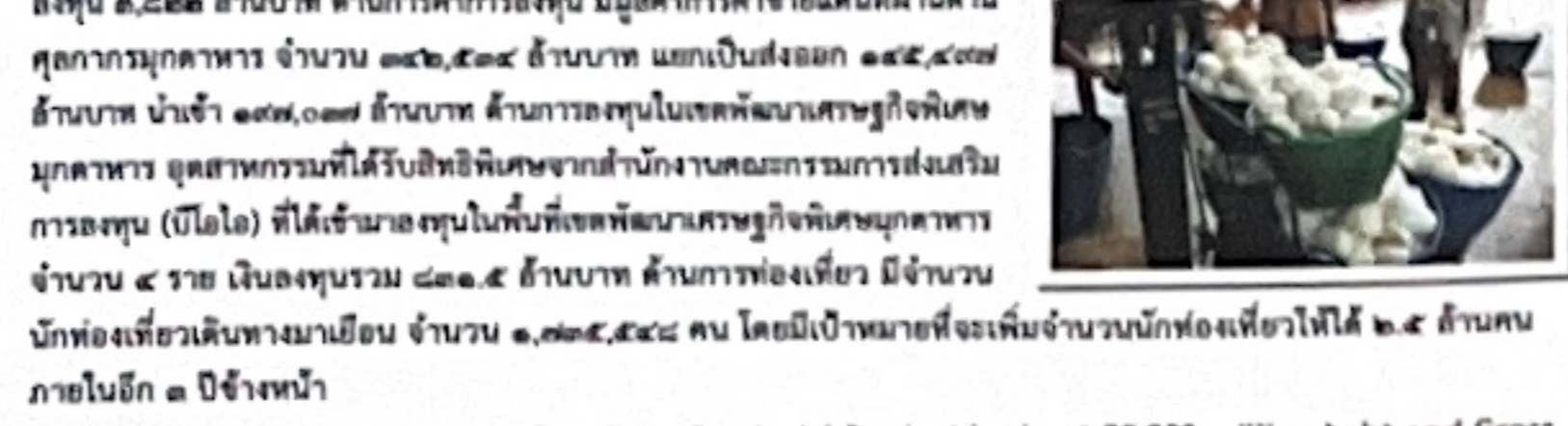
**ความสัมพันธ์กับประเทศเพื่อนบ้าน**  
**Relations with neighboring countries**

**จังหวัดมุกดาหาร** ได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการสถาปนาเมืองแฝดกับแขวงสะหวันนะเขต สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เมื่อวันที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๔๗, ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการสถาปนาความร่วมมือในการพัฒนาความร่วมมือกับจังหวัดกวางสี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เมื่อวันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๔๘ และลงนามในบันทึกความตกลงว่าด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองแฝดกับเมืองจ้งโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๕๔ เพื่อเสริมสร้างความเข้าใจมิตรภาพ ส่งเสริมพัฒนาความร่วมมือฉันมิตร ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและการเยือนระหว่างผู้บริหาร หัวหน้าส่วนราชการ เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานและภาคเอกชน หรือซึ่งกันและกันเกี่ยวกับรูปแบบและแผนงานความร่วมมือทางการค้าและการลงทุน การศึกษา วัฒนธรรม การสาธารณสุข แรงงาน การกีฬาและศิลปวัฒนธรรม การรักษาความสงบเรียบร้อย การเกษตรและอุตสาหกรรม การเชื่อมโยงคมนาคมขนส่ง การท่องเที่ยว การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การสาธารณสุข การกีฬาและด้านอื่นๆ ให้สอดคล้องกับนโยบายและพันธกรณีระหว่างประเทศของรัฐบาลของแต่ละฝ่าย อันเป็นการเพิ่มศักยภาพทางเศรษฐกิจของประเทศ

**Mukdahan Province** signed a memorandum of understanding on the establishment of twin cities with Savannakhet Province, Lao People's Democratic Republic, on March 21, 2004. It also signed a memorandum of understanding on the establishment of cooperation in joint development with Quang Tri Province, Socialist Republic of Vietnam, on January 25, 2005, and signed an agreement on the establishment of sister city relations with Chong Zuo City, People's Republic of China, on July 6, 2011. These agreements were made to enhance mutual understanding, friendship, and to promote the development of friendly cooperation. They encourage the exchange of visits between administrators, heads of government departments, operational officers, and the private sector to discuss with one another the forms and plans for cooperation in trade and investment, education, culture, public health, labor, sports, and arts and culture. Public order, agriculture and industry, transportation connectivity, tourism, human resource development, public health, sports, and other areas. In alignment with the policies and international obligations of the respective governments of both parties, this collaboration enhances the economic potential of the country.

**Mukdahan Province** has the development goal (2023 - 2027) of becoming "A modern trade city with high-quality agriculture, Mekong tourism, and global connectivity". With the first strategic development issue being, enhancing competitiveness in trade and investment to connect globally, and the Policy Committee on Special Economic Zone Development and resolution was passed on July 15, 2014. Agreed to designate Mukdahan Province as a Special Economic Development Zone. It is considered an important factor that connects trade, investment, international transportation, tourism within the Indochina region, and links the transportation network to southern China. Including the development of international cooperation in accessing the ASEAN community. Additionally, Mukdahan Province currently plays a role as a hub for trade, investment, and tourism. As the eastern gateway to Indochina, it has continuously driven the economic conditions of the province and the expansion of cross-border trade.

ผลิตภัณฑ์มวลรวมจังหวัด จำนวน ๒๘,๒๓๙ ล้านบาท มูลค่าผลิตภัณฑ์มวลรวมต่อหัว ๒๗,๒๐๓ บาทต่อคนต่อปี ด้านการเกษตร ในปี ๒๕๖๖ มีพื้นที่ทำการเกษตร ๙๒๔,๓๖๓ ไร่ มูลค่าผลิตภัณฑ์เศรษฐกิจที่สำคัญ ๔,๒๒๒ ล้านบาท แยกเป็น ข้าว ๒,๒๒๗ ล้านบาท มันสำปะหลัง ๑,๘๗๗ ล้านบาท ยาพารา ๑,๑๒๕ ล้านบาท อ้อย ๒,๒๐๗ ล้านบาท และปาล์ม ๔๕ ล้านบาท ด้านอุตสาหกรรม มีโรงงานอุตสาหกรรม จำนวน ๑๔๐ โรงงาน มูลค่าการอุปโภคบริโภค มูลค่าการค้าการอุปโภคบริโภค มีมูลค่าการค้าชายแดนที่ผ่านด่านศุลกากรมุกดาหาร จำนวน ๑๙๖,๕๙๔ ล้านบาท แยกเป็นส่งออก ๑๕๕,๔๐๗ ล้านบาท นำเข้า ๑๗๑,๐๗๗ ล้านบาท ด้านการท่องเที่ยวในเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษมุกดาหาร อุตสาหกรรมที่ได้มีสิทธิพิเศษจากสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน (บีโอไอ) ที่ได้เข้ามาลงทุนในพื้นที่เขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษมุกดาหาร จำนวน ๔ ราย เนืองทุนรวม ๘๑๑.๕ ล้านบาท ด้านการท่องเที่ยว มีจำนวนนักท่องเที่ยวเดินทางมาเยือน จำนวน ๑,๒๗๕,๕๔๘ คน โดยมีเป้าหมายที่จะเพิ่มจำนวนนักท่องเที่ยวให้ได้ ๒.๕ ล้านคนภายในอีก ๓ ปีข้างหน้า



Gross Provincial Product is about 28,239 million baht and Gross Provincial Product per capita is about 67,203 baht per person per year in agriculture, in 2023, the province had 924,391 rai (1,479,025 square kilometers) of agricultural land, with important economic crops valued at 8,321 million baht, divided as follows; rice (2,973 million baht), cassava (1,337 million baht), rubber (1,329 million baht), sugarcane (2,637 million baht), and oil palm (45 million baht).

In industry, there are 140 factories with an investment value of 3,822 million baht. In trade and investment, the value of border trade through Mukdahan Customs amounted to 342,534 million baht. Divided into exports of 145,497 million baht and imports of 197,037 million baht. In investment in the Mukdahan Special Economic Zone, the industries that receive special privileges from the Board of Investment of Thailand (BOI) have invested in the Mukdahan Special Economic Development Zone, with a total of 4 companies investing a combined amount of 831.5 million baht. In tourism, there were 1,735,548 tourists visiting, with a goal to increase the number of tourists to 2.5 million within the next three years.



**จังหวัดมุกดาหารมีเป้าหมายการพัฒนาจังหวัด (พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๗๐)**  
**"เมืองการค้าทันสมัย เกษตรคุณภาพสูง ของดีของชาวจังหวัดมุกดาหาร"**

โดยมีประเด็นยุทธศาสตร์การพัฒนาที่ ๑ เพิ่มความสามารถในการแข่งขันด้านการค้า การลงทุนเพื่อเชื่อมโยงสู่สากล และคณะกรรมการนโยบายเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษ ได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๕ กรกฎาคม ๒๕๕๗ เห็นชอบให้จังหวัดมุกดาหารเป็นเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษ นับว่าเป็นปัจจัยสำคัญที่เชื่อมโยงการค้า การลงทุน การขนส่งระหว่างประเทศ การท่องเที่ยวในภูมิภาคอินโดจีน และเป็นการเชื่อมโยงโครงข่ายคมนาคมสู่จีนด้วย รวมทั้งการพัฒนาความร่วมมือระหว่างประเทศในการเข้าถึงประชาคมอาเซียน ประกอบด้วยจังหวัดมุกดาหารมีบทบาทเป็นเมืองการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว เป็นประตูด้านตะวันออกสู่อินโดจีน ทำให้สภาพเศรษฐกิจของจังหวัดและปริมาณการค้าชายแดนมีการขยายตัวอย่างต่อเนื่อง

**Mukdahan Province** has the development goal (2023 - 2027) of becoming "A modern trade city with high-quality agriculture, Mekong tourism, and global connectivity". With the first strategic development issue being, enhancing competitiveness in trade and investment to connect globally, and the Policy Committee on Special Economic Zone Development and resolution was passed on July 15, 2014. Agreed to designate Mukdahan Province as a Special Economic Development Zone. It is considered an important factor that connects trade, investment, international transportation, tourism within the Indochina region, and links the transportation network to southern China. Including the development of international cooperation in accessing the ASEAN community. Additionally, Mukdahan Province currently plays a role as a hub for trade, investment, and tourism. As the eastern gateway to Indochina, it has continuously driven the economic conditions of the province and the expansion of cross-border trade.



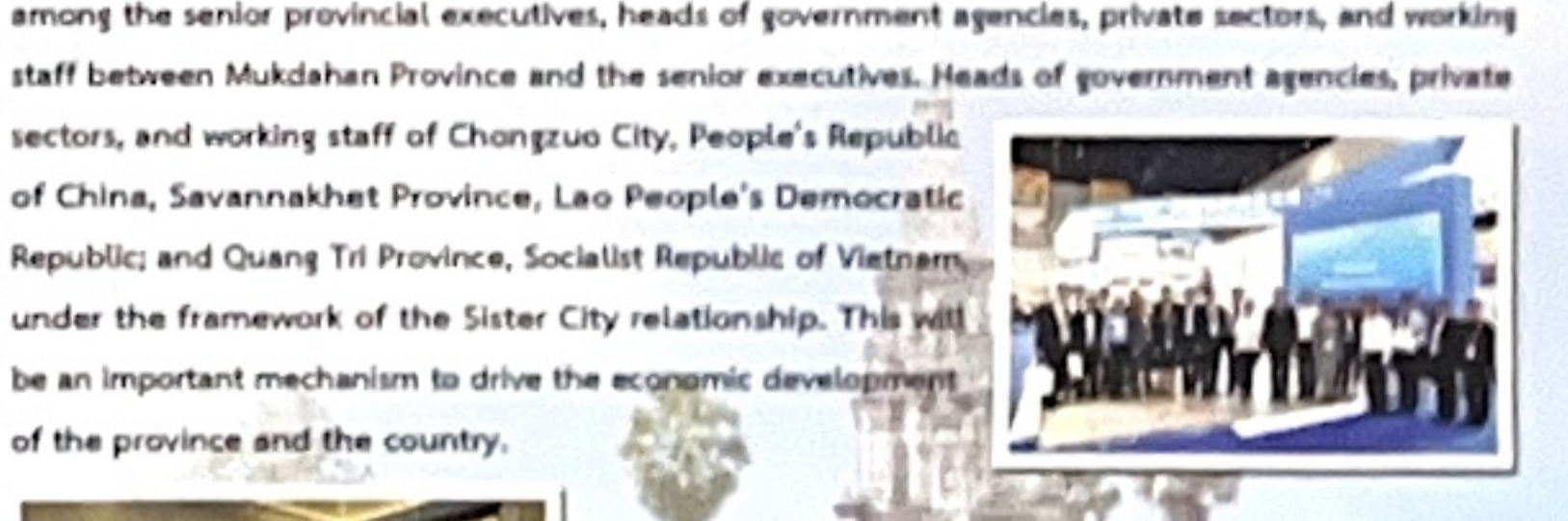
**จังหวัดมุกดาหาร** มีเป้าหมายในการพัฒนาจังหวัดเป็น "เมืองการค้าทันสมัย เกษตรคุณภาพสูง ของดีของชาวจังหวัดมุกดาหาร" เมื่อปี ๒๕๖๖ ที่ผ่านมา รัฐบาลได้มีประกาศให้เป็นเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษมุกดาหารในชั้นที่ ๑ จำนวน ๑๑ ตำบล แบ่งเป็น ๓๗๖ ตารางกิโลเมตร และมีอีก ๒๒๕ ตารางกิโลเมตรเพื่อเศรษฐกิจและสังคม ได้ประกาศให้เป็น "เขตส่งเสริมเมืองอัจฉริยะ" ประเภทเมืองต้นแบบสู่โลกในการเชื่อมโยงการค้าการลงทุน การเกษตร การท่องเที่ยว ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และการยกระดับคุณภาพชีวิตของประชาชนในด้านสิ่งแวดล้อมอัจฉริยะ การส่งเสริมเมืองอัจฉริยะ การส่งเสริมเมืองอัจฉริยะ และเศรษฐกิจอัจฉริยะ

**Mukdahan Province** aims to develop into a "Modern Trade City with High-Quality Agriculture, Mekong River Tourism, and Global Connectivity". In 2014, the government announced Mukdahan as a Special Economic Zone covering 3 districts and 11 sub-districts, spanning 578 square kilometers. And in 2019, the Ministry of Digital Economy and Society announced it as a "Smart City Promotion Zone" focusing on enhancing the value in agriculture, industry, tourism, natural resources and environment, and improving the quality of life of the people through Smart Environment, Smart Mobility, Smart Living, and Smart Economy.



ดังนั้น เพื่อเสริมสร้างบทบาทและโอกาสในระดับอาเซียน ซึ่งจะทำให้เกิดความสอดคล้องสัมพันธ์ในการเชื่อมโยงภายในระดับพื้นที่ สนับสนุนยุทธศาสตร์ด้านการเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน ด้านการค้าการลงทุนเพื่อเชื่อมโยงสู่สากล การพัฒนาการค้าและการลงทุน การพัฒนาเขตส่งเสริมเมืองการค้าของจังหวัด ซึ่งมีศักยภาพอย่างมากต่อการเปลี่ยนแปลงสินค้าเศรษฐกิจ การค้า การลงทุน การเกษตร อุตสาหกรรม การส่งเสริมการท่องเที่ยวตลอดจนการบริหารขนส่งและโลจิสติกส์ และรองรับเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษ ซึ่งมีความจำเป็นคือประชาคมอาเซียนและต่อความร่วมมือของคณะผู้บริหารระดับสูงของจังหวัด หัวหน้าส่วนราชการ ภาคเอกชน และเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงาน ระหว่างจังหวัดมุกดาหาร กับคณะผู้บริหารระดับสูง หัวหน้าส่วนราชการ ภาคเอกชน และเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานของเมืองจ้งโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน, แขวงสะหวันนะเขต สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และจังหวัดกวางสี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ภายใต้กรอบความสัมพันธ์เมืองอัจฉริยะ ซึ่งจะเป็กลไกสำคัญที่จะขับเคลื่อนการพัฒนาเศรษฐกิจของจังหวัดและของประเทศ

Therefore, in order to enhance the role and opportunities within the ASEAN community, which will increase flexibility and address issues at the local level, support the strategy to enhance competitiveness in trade and investment to connect globally, and foster the development and promotion of the province's trade, investment, and tourism, which holds significant potential for economic, trade, and border business transformation, agriculture, industry, tourism promotion, as well as transportation and logistics services and support the Special Economic Development Zones of the province. There is a need to publicize and further enhance the collaboration among the senior provincial executives, heads of government agencies, private sectors, and working staff between Mukdahan Province and the senior executives. Heads of government agencies, private sectors, and working staff of Chongzuo City, People's Republic of China, Savannakhet Province, Lao People's Democratic Republic; and Quang Tri Province, Socialist Republic of Vietnam under the framework of the Sister City relationship. This will be an important mechanism to drive the economic development of the province and the country.



**จังหวัดมุกดาหาร ได้มีการพัฒนาความสัมพันธ์และสร้างความร่วมมือที่ดีกับระหว่างประเทศตาม**  
 เส้นทางระเบียงเศรษฐกิจตะวันออก-ตะวันตก หรือ EWEC ซึ่งเป็นโครงการ  
 พัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคกลุ่มน้ำโขง เป็นเส้นทางส่งออก  
 สินค้าจากจังหวัดมุกดาหาร ไปยังสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว  
 สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และสาธารณรัฐประชาชนจีน มาอย่างต่อเนื่อง  
 เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจ การค้า ระบบโลจิสติกส์ โครงสร้าง  
 พื้นฐาน การศึกษา และด้านอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

**Mukdahan Province** has been developing relationships and fostering strong cooperation  
 with neighboring countries along the East-West Economic Corridor (EWEC), which is part of the Greater  
 Mekong Subregion economic cooperation project. This corridor  
 serves as a key route for exporting goods from Mukdahan's border  
 checkpoint to the Lao People's Democratic Republic, the  
 Socialist Republic of Vietnam, and the People's Republic of  
 China. These efforts have been ongoing to promote economic  
 cooperation, trade, logistics systems, infrastructure, education,  
 and other related sectors.

ในปี ๒๕๖๖-๒๕๖๗ จังหวัดมีการดำเนินกิจกรรมกระชับความสัมพันธ์กับประเทศคู่ความสัมพันธ์ที่ให้เกิดเป็นรูปธรรม  
 และเป็นประโยชน์ระหว่างกัน โดยการศึกษาฐาน การจัดประชุมสัมมนา การจัดการแข่งขันกีฬาระหว่างประเทศ  
 เพื่อพัฒนาเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม การกีฬา และความร่วมมือ ในมิติต่างๆ  
 กับต่างประเทศ และจังหวัดมุกดาหารได้เดินทางไปเยือนเมืองที่เมืองน้องตาม  
 เส้นทาง EWEC แล้วจำนวน ๑๘ ครั้ง ดังนี้

In 2023-2024, the province has carried out activities to  
 strengthen relationships with partner countries in a tangible  
 and mutually beneficial manner. These activities included  
 study visits, meetings/seminars, and international sports  
 competitions, aimed at developing economic, social, cultural, sports, and other forms of cooperation  
 with foreign countries. Mukdahan Province has made 18 visits to sister cities along the East-West  
 Economic Corridor (EWEC) as part of this effort.



**การไปเยือนเมืองที่เมืองน้อง ของผู้บริหารจังหวัดมุกดาหาร ในปี ๒๕๖๗**  
**Sister City Visits by Mukdahan Provincial Administrators in 2024**

นายอรุณ บุญวรช ผู้ว่าราชการจังหวัดมุกดาหาร ได้เดินทางไปเยือนนครหลวงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตย  
 ประชาชนลาว ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๗ เพื่อเข้าร่วมโครงการ  
 Urban Mekong Corridor เชื่อมโยงเมืองที่กำลังเติบโตอย่างรวดเร็วเพื่อการ  
 พัฒนาพื้นที่สีเขียวอย่างยั่งยืน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือในการรับมือกับความ  
 ท้าทายที่เชื่อมโยงกัน ซึ่งพบในบริเวณลุ่มน้ำโขงตอนล่าง และสร้างความร่วมมือ  
 แบบกลุ่มประเทศแถบลุ่มแม่น้ำโขง เป็นการสานต่อและส่งเสริมความร่วมมือ  
 ด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ระหว่างจังหวัดมุกดาหาร กับองค์การ  
 เมืองและรัฐบาลท้องถิ่นแห่งเอเชียแปซิฟิก (UCLG ASPAC) ซึ่งเป็นการพัฒนาความสัมพันธ์ที่ดีกับประเทศอาเซียน  
 ลุ่มแม่น้ำโขง



Mr. Worayan Bunnarat, the governor of Mukdahan  
 Province, visited Vientiane, the capital of the Lao People's  
 Democratic Republic, from February 26 to 28, 2024,  
 to participate in the Urban Mekong Corridor Project. This  
 project aims to connect rapidly growing cities to develop  
 comprehensive green spaces and promote cooperation  
 in addressing interconnected challenges found in the  
 lower Mekong Basin. The visit strengthened cooperation  
 between Mukdahan Province and the United Cities and Local Governments Asia-Pacific (UCLG ASPAC)  
 in the areas of natural resources and environmental protection, fostering good relations with ASEAN  
 countries in the Mekong River region.



**สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว**  
 เมื่อวันที่ ๒๑ มีนาคม ๒๕๔๗ ได้สถาปนาเมืองคู่แฝดกับแขวง  
 สหพันธ์เขต สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เพื่อส่งเสริมความร่วมมือ  
 ด้านการรักษาสันติภาพและเสถียรภาพ การค้า การลงทุน การท่องเที่ยว การพัฒนา  
 ทรัพยากรมนุษย์ การสาธารณสุข การกีฬา และศิลปวัฒนธรรม ปัจจุบันมีการ  
 แลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการระหว่างกัน จำนวน ๙ ครั้ง

**Lao People's Democratic Republic**  
 On March 21, 2004, Mukdahan Province established a twin-city  
 partnership with Savannakhet Province in the Lao People's  
 Democratic Republic to promote cooperation in maintaining  
 public order, facilitating trade and investment, agriculture and  
 industry, transportation, tourism, human resource development,  
 public health, sports, and arts and culture. As of today, there  
 have been 9 official exchange visits between the two regions.

**สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม**  
 เมื่อวันที่ ๒๕ มกราคม ๒๕๔๕ ได้สถาปนาความร่วมมือในการ  
 พัฒนาร่วมกันกับจังหวัดกวางตรี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม  
 เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านกาอำนวยความสะดวกทางการค้า  
 และการลงทุน การศึกษา วัฒนธรรม การสาธารณสุขและแรงงาน  
 และการกีฬา ปัจจุบันมีการแลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการ  
 ระหว่างกัน จำนวน ๕ ครั้ง

**Socialist Republic of Vietnam**  
 On January 25, 2005, Mukdahan Province established cooperative development efforts with  
 Quang Tri Province in the Socialist Republic of Vietnam to promote collaboration in facilitating  
 trade and investment, education, culture, public health, labor, and sports. There have been 5  
 official exchange visits between the two regions to date



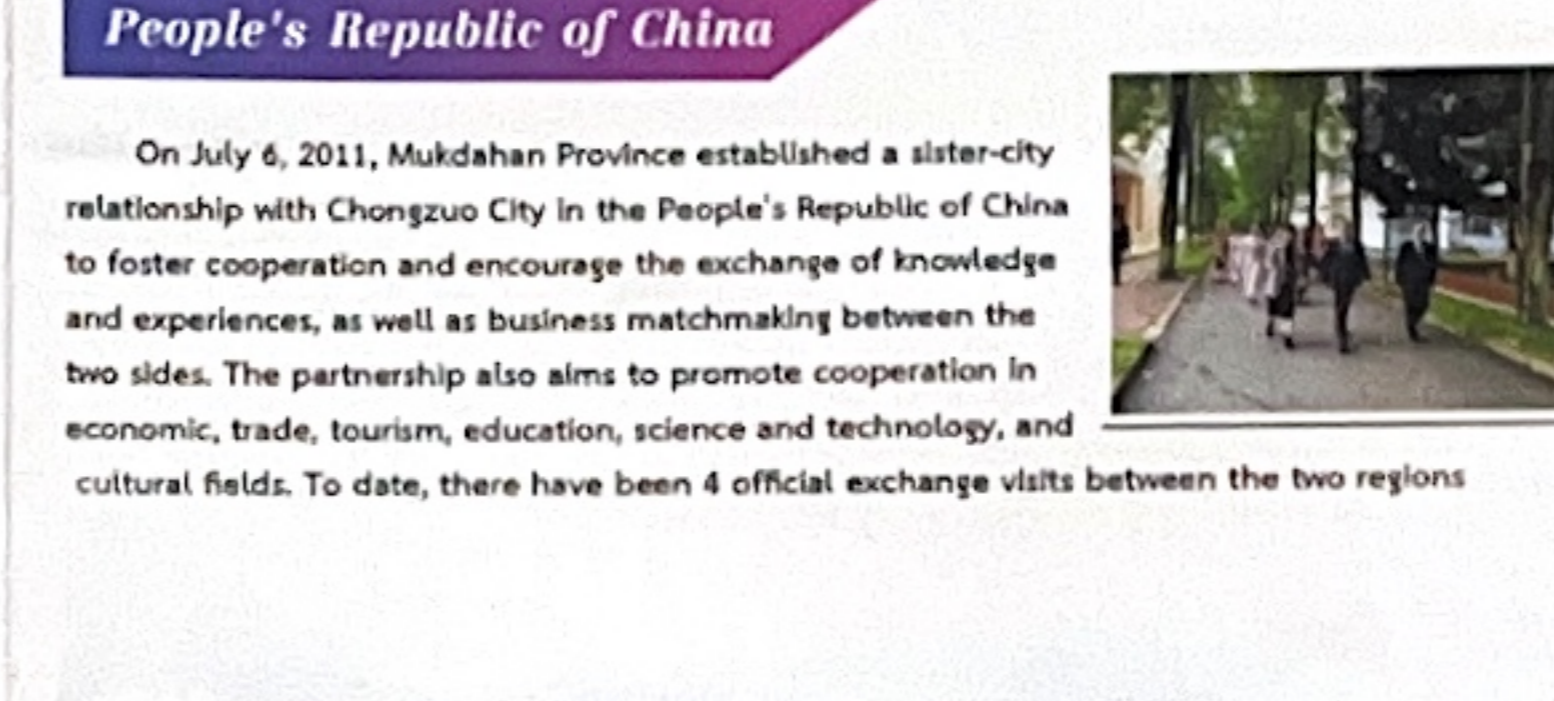
นายอรุณ บุญวรช ผู้ว่าราชการจังหวัดมุกดาหาร พร้อมด้วยหัวหน้าส่วนราชการ เจ้าหน้าที่ และผู้สื่อข่าว  
 ประชาสัมพันธ์ รวมทั้งสิ้น ๓๐ คน ได้เดินทางไปเยือนจังหวัดกวางตรี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างวันที่ ๔ - ๘  
 สิงหาคม ๒๕๖๗ เพื่อเข้าร่วมประชุมภายใต้โครงการส่งเสริมการเปิดตลาดและพัฒนาความร่วมมือทางการค้า การลงทุนทั้ง  
 ในและต่างประเทศ และลงนามแผนความร่วมมือระหว่างจังหวัดมุกดาหาร ราชอาณาจักรไทย - กับจังหวัดกวางตรี สาธารณรัฐ  
 สังคมนิยมเวียดนาม (ช่วงปี พ.ศ. ๒๕๖๘ - พ.ศ. ๒๕๗๓) โดยมีนายอวอ วันฮึง ประธานคณะกรรมการประชาชนจังหวัดกวางตรี  
 หรือผู้บริหารเข้าร่วมประชุมและเป็นเกียรติในพิธีลงนาม ณ ศาลากลาง  
 จังหวัดกวางตรี เขตปกครองนครโฮจิมินห์ สาธารณรัฐสังคมนิยม  
 เวียดนาม และการไปเยือนในครั้งนี้ได้เยี่ยมชมและศึกษาดูงานสถานที่ท่องเที่ยว  
 สำคัญของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในการเสริมสร้างสัมพันธ์  
 หุ่นส่วนทางยุทธศาสตร์ระหว่างไทย - เวียดนาม พร้อมยกระดับความเข้าใจ  
 ความผูกพัน และเสริมสร้างความร่วมมืออย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นในทุกด้าน  
 ระหว่างจังหวัดมุกดาหารและจังหวัดกวางตรี

Mr. Worayan Bunnarat, the governor of Mukdahan Province, along with heads of government  
 departments, officials, and media personnel, totaling 30 people, visited Quang Tri Province, Socialist  
 Republic of Vietnam, from August 4 to 8, 2024. The visit was part of a conference under a project to  
 promote market expansion and enhance trade and investment  
 cooperation both domestically and internationally. During the  
 visit, the governor signed a cooperation plan between  
 Mukdahan Province, Kingdom of Thailand, and Quang Tri  
 Province, Socialist Republic of Vietnam (covering the period  
 from 2025 to 2030). Mr. Vo Van Hung, Chairman of the  
 People's Committee of Quang Tri Province, attended the  
 conference and signing ceremony at the Quang Tri Provincial  
 Government Hall in Dong Ha City. The delegation also visited  
 and studied key tourist sites in Vietnam, further strengthening strategic partnerships between Thailand  
 and Vietnam, enhancing mutual understanding, and improving effective cooperation between Mukdahan  
 and Quang Tri.



**สาธารณรัฐประชาชนจีน**  
 เมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๕๔ ได้สถาปนาความสัมพันธ์เมืองที่เมืองน้อง กับเมืองจงโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน  
 เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและร่วมกันผลักดันให้เกิดการแลกเปลี่ยนความรู้ ประสบการณ์ จินตนาการของทั้งสองฝ่าย  
 รวมทั้ง ส่งเสริมความร่วมมือในด้านเศรษฐกิจ การค้า การท่องเที่ยว การศึกษา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และวัฒนธรรม  
 ปัจจุบันมีการแลกเปลี่ยนการเยือนอย่างเป็นทางการระหว่างกัน จำนวน ๔ ครั้ง

**People's Republic of China**  
 On July 6, 2011, Mukdahan Province established a sister-city  
 relationship with Chongzuo City in the People's Republic of China to  
 foster cooperation and encourage the exchange of knowledge  
 and experiences, as well as business matchmaking between the  
 two sides. The partnership also aims to promote cooperation in  
 economic, trade, tourism, education, science and technology, and  
 cultural fields. To date, there have been 4 official exchange visits between the two regions



นายอรุณ บุญวรช ผู้ว่าราชการจังหวัดมุกดาหาร พร้อมด้วยหัวหน้าส่วนราชการ และเจ้าหน้าที่ รวมทั้งสิ้น ๑๕  
 คน ได้เดินทางไปเยือนเมืองจงโจว เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง สาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๗  
 เพื่อเข้าร่วมประชุมภายใต้โครงการส่งเสริมการเปิดตลาดและพัฒนาความร่วมมือ  
 ทางการค้า การลงทุนในและต่างประเทศ โดยมีนายอวอ ดิ่ง (Ding Dongqi)  
 รองเลขาธิการพรรคคอมมิวนิสต์จีนประจำเมืองจงโจว พร้อมผู้บริหาร  
 เข้าร่วมประชุม ณ ห้องประชุมเทศบาลเมืองจงโจว เมืองจงโจว เขตปกครองตนเอง  
 กว่างซีจ้วง สาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อพัฒนาความร่วมมือตามข้อตกลงในด้านต่างๆ  
 เช่น ด้านเศรษฐกิจ การค้า การท่องเที่ยว การศึกษาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี  
 และวัฒนธรรม เพื่อประชุมหารือเพื่อแสวงหาและส่งเสริมความร่วมมือที่จะเกิดขึ้น  
 ในโอกาสต่อไป และเพื่อเยี่ยมชมและศึกษาดูงานสถานที่ท่องเที่ยวสำคัญของสาธารณรัฐประชาชนจีน

Mr. Worayan Bunnarat, the governor of Mukdahan Province, together with heads of government  
 departments and officials, totaling 15 people, visited Chongzuo City, Guangxi Zhuang Autonomous  
 Region, People's Republic of China, from August 26 to 30, 2024. The visit was part of a conference  
 aimed at promoting market expansion and enhancing trade and  
 investment cooperation both domestically and internationally.  
 Mr. Ding Dongqi, Deputy Secretary of the Communist Party  
 of China for Chongzuo City, and other officials attended the  
 meeting held at the Chongzuo Municipal Government Conference  
 Room. The visit aimed to strengthen cooperation in various  
 sectors, including economy, trade, tourism, education, science  
 and technology, and culture. The delegation also explored opportunities for further cooperation and  
 visited important tourist sites in the People's Republic of China.



**จังหวัดมุกดาหาร**  
**ประตูความร่วมมือระหว่างประเทศ**  
 (มุกดาหาร - สหพันธ์เขต - กวางตรี - จงโจว)  
**Mukdahan Province: The Gateway to International Cooperation.**  
 (Mukdahan - Savannakhet - Quang Tri - Chongzuo)

Mukdahan governor's office Tel. 042-611330  
 guthasat2.muk@gmail.com